

(1) Customer Invoice Address GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)			(2) Remarks Our ID number: DE143449116 Your ID no...: IT04886850728			DELIVERY NOTE (3) No. 404672 (4) Date 8.05.18		
(5) Supplier SN: 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach			(6) Freight paid ☐ unpaid ☐		(7) Delivery (really) Railroad car ☐ Carrier ☐ Freight goods foreign vehicle ☐ Express goods own vehicle ☐ Express ☐ Post ☐		Invoice (8) No. 201459 (9) Date	
(10) Your Ref	(11) Your Order No./Date 550002598605 3.05.18	(15) Additional Details	(12) Our Departement Wörner Mathias		(13) Direct dial	(14) Our Ref No.		
(19) Shipment Method Schweitzer, L udwigsburg	paid ☐ unpaid ☒	(21) Packing look below	(22) Marks		(23) gross 291	(24) Total Weight kg net 240		
(25) Shipping Address GETRAG S.p.A., Via dei Ciclamini, 4, I 70026 Modugno (Ba)						(26) Place of unload 14249		
(27) (Pos.)	(28) Part-No.	(29) Description (21) Packing	(30) Quantity	(31) U/M	(40) Customer Remarks			
1	2943219911 835735	Ausgleichskegelrad	2536	Pi				
	Container	21/3214-TBA-520877	120	Pi				
	Batch number	194708						
	Batch number	1/3214-TBA-520877	16	Pi				
	Empties	194708						
		10/3214-TBA-520877						
		1/FP-Euro-Poolpalett						
		1/A1208 - Abdeckung						
		180182261						
		5008141452 - 20						
		180182812						
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 2536 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 10.05.18 Firma:								
(42) Goods Inwards Remarks		(43) Quantity Check		(44) Quality Check		(45) Receiver		(46) Invoice Check
Date								
Name/No.								

WE-Nb. 773277

No. 0840

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S. L.
Cr. Zumarraga S/n. 20720 Azkoitia (Guipúzcoa)
Tlf. 943025222 FAX 943025252
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1965279
AUFTRAGSN°.: 0840	AUFTRAGSN°.: 298016-8
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN°.: 194708
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 15.11.2017

PRODUKT IM AUFTRAG
VW4521 RUNDE STÄNGES GESCHÄBELT OHNE WÄRMEBEHANDLUNG 25-Ø,13/+0mm SPECIFICATION TOLERANZ 7.600/7.800mm NORMAL
EXPEDITIONS DATEN
ZUSTELLUNG: 0080605261
GEWICHT (KG): 8.686
BÜNDEL: 4
BARREN: 289

NORMEN UND VORSCHRIFTEN
EN 10084 - ABRIL 2008; EN 10204 : 2004-OCT. 2004 3.1; HÖLZER METALDYNE 0840 04 08.04.2014
MAGNA TL 0327 1 17.01.2013; METALDYNE VA-NR. 7440 02 02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VW4521 - 07.2015

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS										U: % CHARGEN°.: 194708	
	C	Mn	Si	P	S	Cr	Ni	Mo	V	W	Co
Min.	0,150	0,600			0,025	0,700	1,500	0,280			
Max.	0,180	0,750	0,100	0,025	0,035	0,850	1,570	0,320			
Rep.	0,170	0,660	0,100	0,012	0,035	0,750	1,550	0,294	0,004	0,003	0,0100
	Cu	Al	Sn	Ti	B	Nb	H	O	N	Sb	
Min.		0,020									
Max.	0,200	0,030		0,0050			0,0002	0,0025	0,0150	0,00500	
Rep.	0,170	0,027	0,010	0,0020	0,0002	0,0020	0,000180	0,0018	0,0076	0,00200	
Cu+10Sn<=0,450; 0,270 Al/N2>=2,0000; 3,5526											

HÄRTBARKEITSPROBE						HÄRTE U.:HRC
1,5 mm	3 mm	5 mm	7 mm	10 mm	25 mm	
Min.		40,0		33,0	22,0	
Max.		48,0		37,0	39,0	
Rep.	43,5	43,0	42,0	40,0	35,5	26,0
JOMINY Norm(STAHL EISEN SEP1664 2ED(06/04)+SUPP 4ED MARZO 2013)						
Observaciones (Jominy) (Max. dispersión en una colada 4 HRC)						

PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD
Norm (VOLKSWAGEN PV. 1070-...12.2010); Typ / Methode (K); K(O): K3 9

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN
Härte (<= 260HB2,5): 246/253HB2,5

Metaldyne Zell

Geprüft:

Datum

Unterschrift

WEITERE PRÜFUNGEN
Norm (1) (ISO 643-15.02.2003); Norm (2) (ASTM E112201301.10.2013); Korngröße: Austenitisch 7
Temperatur von: Austenitisieren 1.200°C; Zeit: 40 Minuten; Abkühlung: Agua o Aceite
Temperatur von: Austenitisieren 1.000°C; Zeit: 4 Stunden; Abkühlung: Wasser

ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN
Standard oberflächenfehler (EN 10221-01.11.1995); Art. von oberflächenfehler (Klasse D)
100 % Kontrolle auf Oberflächenfehler: ohne Befund; 100 % Ultraschallprüfung: ohne Befund
100 % Verwechslungsprüfung: ohne Befund

ZUSATZINFORMATION
MAGNETISMUS : < 0,4 KA/m
Schmelze im Elektro-Ofen, vakuum-entgast. Strangguss 185 X 185 mm. Verformungsgrad : 64,46
"Corresponde a las especificaciones del pedido"

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (EAF), vakuum entgast (VSE).

Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metalllegierungen bei Erschmelzung und

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VORGABEN ENTSPRICHT	
VERANTWORTLICHER:Manuel Dávila Piris	UNTERSCHRIFT:
DATUM:10.01.2018	Seite 1 von 2
REF.:2001205880000	Der werksachverständige

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S. L.
C/ Zumalacarte S/n. 20720 Azkoitia (Guipuzcoa)
Tlf. 943025222 FAX 943025252
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH		PROZESSNUMMER: 1965279
AUFTRAGSN°: 0840	AUFTRAGSN°: 298016-8	CHARGEN°: 194708
ARTIKELNUMMER: 0840	DATENBLATT: 193571	WALZDATUM: 15.11.2017

Verarbeitung in den Sidenor -Werken zugefügt.

Das Material ist frei von Radioaktivität ($<0,1 \text{ Bq/g}$ bezogen auf Co-60).

Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.

100% des Materials durch Verwechslungsprüfung geprüft.

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTEN VORGABEN ENTSPRICHT

VERANTWÖRTLICHER: Manuel Dávila Pirís

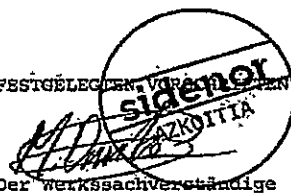
UNTERSCHRIFT:

DATUM: 10.01.2018

Seite 2 von 2

REF.: 2001205880000

Der werksachverständige



1) Versender/Lieferant Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach VAT IDNo: DE143449116		2) Lieferanten-Nr. 91001505		3) Speditionsauftrags-Nr. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: -	
5) Beladestelle 8) Sendungsnummer 183828		6) Datum 8.05.18		7) Relations-Nr. 9) Versandspediteur	
11) Empfänger GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari) VAT IDNo: IT04886850728		12) Kunden-Nr. 700461		10) Spediteur-Nr.- I. + F. Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D 71634 Ludwigsburg 113 Telefon 07141 245-115 / Telefax 13) Bordero-/Ladestelle-Nr.	
14) Anliefer-/ Abladestelle 14249 GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)		15) Versendervermerk für den Versandspediteur FCA			
16) Elntreff-Datum 11.05.18		17) Elntreff-Zeit			

18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr. 404672	19) Anzahl 1	20) Packmitteltyp FP-Euro-Po	21) SF	22) Inhalt Ausgleichskegelrad	23) Lademittelgewicht kg 51	24) Bruttogewicht kg 291
25) Summe	1	26) Rauminhalt cdm/Lademeter		0,5	27) Summen	51
					28)	291

29) Gefahrgut-Klassifikation		30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck	
31) Frankatur unfrei	32) Warenwert für SLVS 3.381	33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit	34) Versender-Nachnahme

35) Anlagen		36) Auftrags-Nr. Kunde	37) Kontierung
43) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.		38) Transportmittel-Nr.	41) Abrechnungs-Schl.
44) Die Sendung enthält: Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		39) LKW-Code -1	40) Versandart LKW Spediteur
45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Speditionsbedingungen (ADSp). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.		42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.	
Datum	Uhrzeit	Firmenstempel/Unterschrift	
46) Für Spediteur/ Warenempfänger: Empfangsbestätigung des Warenempfängers		47) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Speditionsbedingungen (ADSp). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.	

